

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 7:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Noe zaś miał lat sześćset, gdy — potop stał się wody na — ziemi.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Noe miał sześćset lat, gdy nastał potop, wody* nad ziemią. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy nastał potop, gdy woda zalała ziemię, Noe miał sześćset lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Noe miał sześćset lat, gdy przyszedł potop wód na ziemię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Noemu było sześć set lat, gdy przyszedł potop wód na ziemię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A było mu sześć set lat, gdy wody potopu wylały po ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Noe miał sześćset lat, gdy nastał potop na ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Noe miał sześćset lat, gdy nastał potop na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Noe miał sześćset lat, gdy potop nastał na ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miał on sześćset lat, gdy przyszedł potop na ziemię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Noe liczył sześćset lat, kiedy wody potopu spadły na ziemię.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Noach miał sześćset lat, [gdy] był potop - woda na ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ной же мав шістьсот літ і був потоп води на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Noach był wtedy w wieku sześciuset lat. I nastał potop wody na ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Noe miał sześćset lat, gdy na ziemi nastąpił potop wód.

¹⁾ wody : brak w G.